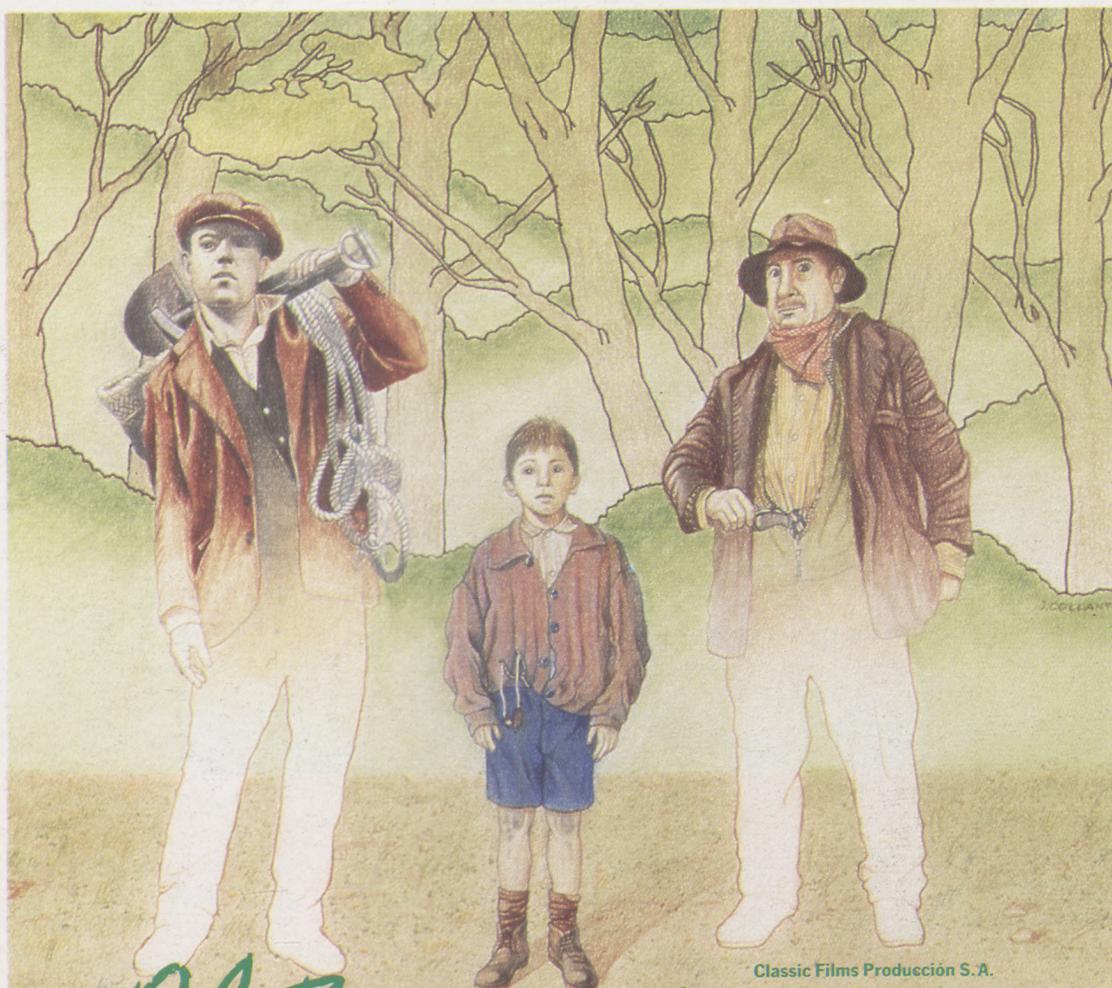




# FESTIVAL

## XXXV EDICION



Classic Films Producción S.A.

### El Bosque Animado

ALFREDO LANDA

Encarna Paso Fernando Valverde Alejandra Grepí Miguel Rellán Alicia Hermida Amparo Baró María Isbert  
Luma Gómez Laura Cisneros José Esteban Jr

y **FERNANDO REY**

en el Sr. D'Abondo

Basada en la obra de Wenceslao Fernández Flórez "El Bosque Animado". Adaptación de Rafael Azcona.

Fotografía: Xavier Aguirresarobe. Decoración: Félix Murcia. Vestuario: Javier Artiñano. Montaje: Juan Ignacio San Mateo.  
Música: José Nieto.

Director: **JOSE LUIS CUERDA**

Producida por: **EDUARDO DUCAY**



JOSE ESTEBAN ALENDA - S.A.

Subvencionada por el Ministerio de Cultura y con la participación de Televisión Española, S.A.

OPALO FILMS, S.A.  
presenta

# BARCELONA CONNECTION



Director:  
MIGUEL IGLESIAS

Fotografía:  
HANS BURMANN  
JAVIER GIL

**AGFA XT 125 y XT 320**  
**EL REFLEJO DE SU TALENTO**

**AGFA**



AGFA GEVAERT, S.A. DIVISION CINE Y TV.

PROVENZA, 392 TEL. (93) 2075411 TELEX 52644

08025 BARCELONA

Plaza CARLOS TRIAS BERTRAN, 4 TEL. (91) 455 80 11

28020 MADRID

# CUANDO RUGE LA MARABUNTA

El Festival, que hoy se clausura, ha acogido en las blancas pantallas muchas ficciones que pronto se volatizarán, como pavesas, en el recuerdo. También nosotros hemos agonizado un poco más con él, porque mientras contemplábamos en este acantilado donde algunas olas turbulentas que traían consigo su claro mensaje: decepción, hastío, enfriamiento, desgana. Todos los días nos traían la promesa incumplida de una felicidad posible. Pero fue en vano. Tuvimos que sucumbir pues a la fascinación de tantas evocaciones. Y en ese desasosiego, en ese ir de aquí para allá quizás dejamos de percibir que la vida continuaba con sus repetitivos devaneos. Exijamos, pues, ahora una calma y una tranquilidad que nos reconforten. Tiene que ser así, se trata de volver los ojos hacia el único horizonte que todavía nos permite avizorar distantes miedos y próximas alucinaciones. Es la pesadilla de sentirnos vivos y aún no desesperados, aún no irrecuperables, como lo serán a partir de este momento cientos de imágenes, todas ellas fabricadas por la imaginación, por la tenacidad y el coraje de esos realizadores que nos entregaron con mayor o menor sinceridad, su regalo.

Y si miramos hacia atrás con la justa ira de los despiertos, si nos atrevemos a morder con avidez la manzana emponzoñada del deterioro, declinaremos la altivez de una confesión optimista. No por despecho, sino por exigencias de nuestra propia frustración a la que no podemos sustraernos. Y es que, más allá, detrás, si se quiere, de todos los terciopelos azules, de todos los paisajes idílicos, acecha la gata tenebrosa de la muerte con sus garras afiladas, sitiándonos con sus ojos siniestramente claros. Y conviene recuperar la capacidad de asombro, si queremos seguir en este mundo caricaturesco de las ficciones, pero es imprescindible relativizar el grato placer momentáneo que ellas nos procuran.

A menudo hablamos sobre historias de ficción inventadas por otros y siempre tendemos a clasifi-

carlas. Es el típico recurso a los géneros. La coartada parece funcionar. Es un truco inocente que no engaña a nadie. Al contrario, nos brinda la oportunidad de reconocer nuestro discurso y nuestras preferencias, sin apurar demasiado los mecanismos de percepción y de entendimiento. Y sucede que nos ponemos a valorar ésta o aquella película, ésta o aquella elucubración, éste o aquél río de imágenes. Creíamos que iba a ser mucho peor, decimos, y ha resultado ser una obra satisfactoria. Nos habían dicho que era una película audaz, y resulta ser una solemne pedantería. ¿Qué ha querido expresar el director con esos encuadres? ¿Por qué ha vacilado tanto cuando la historia le pedía a gritos un acto de decisión? ¿Qué hay detrás de tantas mentiras envueltas con paños lujosos? ¿A dónde se dirige con esa documentación falsificada, con esa retórica de vanidoso depredador, con esos aires mayestáticos que engalanan su esbelta figura y resaltan su halo creativo?

Algunos solo se han limitado a ser los bufones de un tinglado donde impera, salvo raras excepciones, la más absoluta mediocridad los más detestables tópicos, disimulados o no entre perfumes que no logran detener el mal olor de las alcantarillas. Ser fatuos, más que una temeridad, es una inconsciencia que el tiempo cura a base de precipitaciones, caídas y desamparos. Y algunos directores deberían girar la mirada en busca de ese alrededor que desprecian por su insignificancia. Pararse de golpe y reflexionar, sin alarmismos, pero con osadía, sobre la validez de su trabajo. Ellos y nosotros, quienes nos vemos seducidos día a día por sus hechizos y pótimas mágicas. Y también a veces, por el humor negro de algun esqueleto parlanchin, o por el griterio de algunos olvidados que reclaman un puesto de honor en nuestra memoria. Porque también a nosotros nos corresponde alejarnos de esas frágiles barracas de feria por donde desfilan monstruos patéticos y estrafalarios. O del marco incomparable de historias contadas con espec-

tacularidad pero sin el escozor de una piel quemada, de unas convicciones acumuladas en refriegas sin nombre. Alejarnos de operaciones quirúrgicas que sólo consisten en embellecer aquellos sentimientos, aquellas emociones que no necesitan aditamentos, afeites, recomposición. Cuando ruge la marabunta, todas las hierbas del prado salvaje sucumben ante ese ejército voraz y despiadado.

¿Todo sucumbe? Nada queda en pie, con su fertilidad y su hermosura intactas? ¿También las ciudades, como los hombres, son poseídas por las extrañas fuerzas destructoras de la banalidad y de la redundancia de ¿su mismo discurso repetido, inane, que se muerde la cola, que se devora las entrañas como un Tántalo?

Algunos aún resisten esa avalancha con gallardía. Y, cuando no tienen nada nuevo que decir, guardan silencio. Un silencio fecundado segundo a segundo por la vida. Son pequeñas figuras quijectivescas que han leído a Quevedo. Son hombres enteros que solo se atreven a hablar de su miseria, de su decrepitud de ese ir muriendo con la estoica placidez de un junco. Y sus promesas se cumplen. Sus titubeos fluyen con la celeridad de un canto humilde que no compite con las fastuosas imágenes de una Opera meliflua, relamida y premiosa. Quisiera haber visto a esta triste figura melancólica que ayer no más nos conmovió con su silencio grave y fecundo. Pero he vuelto a comprender la entereza de su gesto maduro y sosegado. Y paradójicamente, concluido el Festival, acalladas las pantallas, dispersados los espectadores que han hormigueado por las salas como una marabunta, sólo me llevo de Donosti, de verdad, de verdad, aquel humilde gesto de quien, en lugar de perderse en la ficción, se entregó a sí mismo en una inolvidable exhibición (im)púdica. En lo más profundo de mi corazón, nadie, ninguna película, ninguna nueva o vieja indagación, han podido sustituirle. Gracias, Yoshihige Yoshida.

Vicent Sanchis

## STAFF

**EDITA:** Fundación Pública Municipal del Festival de Cine de San Sebastián. **DIRECTORA:** Genoveva Gastaminza. **REDACTORES y COLABORADORES:** Adelaida González, Oliva María Rubio, Carmen Ruiz de Garibay, Rafael Luque, Sergio Basurko, Anjel Lertxundi, Lola Garrido, Patricia García Ríos. **FOTOGRAFOS:** Isabel Azkarrate, Mikel Jimenez. **IMPRESION:** Gráficas Gonfer, S.A.



## EL BOSQUE ANIMADO (ESPAÑA)

Adaptada de una novela de Wenceslao Fernández Flórez y con guión de Rafael Azcona esta comedia de realismo mágico narra la vida de varios personajes que viven en el bosque donde los animales y las cosas cobran personalidad propia y hablan entre sí. Hay una niña, un bandido, un pocero y una hermosa joven que se llama Hermelinda. El ambiente hechizado en el que se mueven está enriquecido por la presencia de la Santa Compañía.

José Luis Cuerda procede de la televisión. En TVE ha trabajado como realizador. Entre sus telefilms destaca "El túnel", inspirado en la obra de Sabato. Con ella recibió una mención especial en el Festival de Montecarlo de 1983. Su primer largometraje, "Pares y nones", obtuvo el premio Jóvenes Realizadores del Ministerio de Cultura.

Duración: 108 minutos.

Wenceslao Fernández Flórez-en nobelan oinarritua eta Rafael Azkonaren gidioiaz errealismo magikodun komedia honek, gauzek notasan propioa duten eta animaliak heien artean mintzatzen diren basoko pertsonaien bizimodua kondatzen du. Neskato bat, bidelapur bat, putzuzaina eta Hermelinda izeneko gazte xarmenta dira protagonista. Giro sorgindu aberats honetan Santa Compañiaren presentzia ere badago.

José Luis Cuerda telebistatik dator. Bertan burutzaile moduan aritu izan delarik, bere filmeen artetik "El túnel" azpimarratu, Sabatoren obran oinarritua. Honekin Montecarlo 1983 Zinemaldiko aipamen berezia jaso zuen. Bere aurreneko luzemetraia, "Pares y nones"ek, kultur ministraritzako Burutzaile Gazteentzako saria jaso zuen.

Iraupena: 108 minutu.

"The Animated Forest" is based upon a novel by Wenceslao Fernández Flórez and has been adapted for the screen by Rafael Azcona, a well-known Spanish screenplay writer. It deals with the magic atmosphere of a forest where the different animals and things lead a strange life of their own and communicate with each other in the most peculiar ways. There's a girl, a bandit, a well keeper, a beautiful young woman... The enchanted atmosphere in which they move is further enriched by the occasional presence of the Santa Compañía.

José Luis Cuerda has worked for the Spanish television. "The tunnel", one of his better known productions based on a short story by Ernesto Sabato, won him a special award at the 1983 Montecarlo Festival. This is his second feature film, after "Pares y nones".



## CHI C'E C'E (ITALIA)

Piero Natoli es el director, guionista y protagonista de esta película de personajes obsesionados por sus relaciones de pareja y vida social. Todos ellos descontentos por su suerte buscan la felicidad y ambicionan subir en la escala social. Piero Natoli ha trabajado con Marco Bellocchio como escenógrafo en sus películas "Amore e rabbia" y "Salto del vuoto". Realizó 109 documentales para la televisión italiana y su primer largometraje es "Armonica a bocca", realizada en 1979. Aficionado a la interpretación, le gusta aparecer en sus películas. Su segundo largo se titula "Confusión".

Piero Natoli filme honetako zuzendari, gidoigile eta protagonista delarik, beren giza harremanen zioz itsututa dabilen pertsona sorta aurkezten digu. Guztiak beren zorte txarra gaitzesten dute, zorientasuna eta giza mailaz igo irrikitan dabiltzala.

Piero Natoli Marco Bellocchio zuzendariaren "Amore e rabbia" eta "Salto del vuoto" filmetan eszenalari gisa ihardun izan du. Italiar telebistarentzat 109 dokumental burutu zituen eta 1979an eginiko "Armonica a bocca" dugu bere lehen luzemetraia. Interpretaziori zaletua, bere filmetan azaltzea gustatzen zaio. Bere bigarren luzeak "Confusión" du titulu.

"Chi c'è, c'è" has been written and directed by Piero Natoli, who also plays the main role in this film filled with characters who are obsessed by their social and private life. Natoli's reflection focuses on their search for happiness and for a higher social status.

The Italian director has worked as a set designer for Marco Bellocchio on his "Amore e rabbia" and "Salto nel vuoto". He has also produced 109 documentaries for the Italian television. In 1979 he produced and directed his first feature, "Armonica a bocca". "Chi c'è, c'è" is the third movie of this director who also likes to act in his pictures.



## MIENTRAS HAYA LUZ (ESPAÑA)

Jorge es un arqueólogo que ha vivido en el extranjero y vuelve a España a reencontrar la amistad de Jaime, un profesor al que admira. La muerte de un adolescente complica la existencia del maestro que decide huir de la ciudad. Jorge comprobará que la vida pasada de su amigo tiene aspectos oscuros y no desvelados.

Felipe Vega ha escrito el guión de "Mientras haya luz". Ha trabajado en todas las facetas del cine, como realizador de cortos, spots de publicidad, ayudante de dirección y crítico cinematográfico. En 1979 realizó un largo titulado "Viento sobre los árboles" que no ha sido exhibido.

Jorge, a young archaeologist, returns to Spain after spending various years trying to find himself via his friendship with Jaime, one of his old teachers. Unfortunately, Jaime is being persecuted by forces which cause the death of an adolescent, and he disappears shortly thereafter. Jorge searches for him until one night he is cornered by Jaime's persecutors and forced to answer a series of questions about the life of his ex-teacher.

Felipe Vega was born in 1952 in León, Spain. He has worked in everything from Super 8 mm. to 35 mm., and everything from publicity and scriptwriting from publicity and scriptwriting to assistant directing, reviewing, and producing shorts.



## ZEGEN (JAPON)

La vuelta de un marino japonés a Hong Kong cambia la vida de su esposa a la que había abandonado hace ocho años. Ella, como tantas otras mujeres japonesas, durante este tiempo había sido secuestrada y se dedicaba a la prostitución. El marino, que a su vez regenta un prostíbulo japonés en China, compra a su mujer para ponerla al frente de su negocio.

Shohei Imamura ha sido escritor de comedias y actor de teatro hasta que en 1951 trabajó como ayudante de dirección de Ozu y Kawashima. En 1958 realizó "Nosumareta Yokuko". En ella critica la sociedad actual. Es el fundador del Yokohama Broadcast Film Institute (1975). Ha realizado documentales y telefilms.

Duración: 124 minutos.

A Japanese sailor, Iheiji, arrives in Hong Kong and encounters his wife, Shiho, who he had abandoned eight years earlier when he went looking for his fortune. She was subsequently kidnapped, as were many Japanese women, by chinese pirates and forced into prostitution. Iheiji soon becomes the manager of a Japanese brothel in Hong Kong, so he buys Shiho and puts her to work for him. Convinced that the money the girls send home assists his country's beleaguered economy, Iheiji decides to extend his business to Malaya. He and the girls, however, are soon trapped by the opening of the Russo-Japanese war.

Shohei Imamura was born in Tokyo in 1926. The son of a doctor, he was educated at the most refined schools in the city. Inspired by his older brother, and restless by nature anyway, he chose theatre and enrolled in arts and was soon working as a writer of comedies and an actor.

He got started in film in 1951 as an assistant director to Ozu and Kawashima. Imamura debuted as a director in 1958 with "Nosumareta Kokujo", a film that revealed him as a meticulous observer and a severe critic of contemporary social reality.

He created his own production company in 1965 and founded the Yokohama Broadcast Film Institute in 1975. His insatiable interest in anthropology started him making documentaries in anthropology started him making documentaries in 1977 with average people as the main characters. "Zegen" (1987) is his latest film. He has also authored several scripts and directed some telefilms.

## MARIO SOFFICI Y ROSAURA A LAS 10

Cuando Mario Soffici rodó **Rosaura a las 10** en el segundo semestre de 1957, este realizador llevaba 25 años en la dirección de películas. **Rosaura** expresó una condición artesanal bien aprendida y una increíble ausencia de fatiga creadora. El contexto cinematográfico estaba cambiando después del golpe militar que derrocó el gobierno de Juan Domingo Perón en 1955: buena parte de la intelectualidad argentina observaba a su cinematografía con renovada confianza; se adscribía, asimismo, a una esperanzada vida en libertad que, después, se sintió sólo provisional. Desde Europa llegaban ecos de renovación en materia de cine. También desde los Estados Unidos, donde se gestaba la novedad de la producción independiente, ajena a las superproducciones de los grandes estudios. Los franceses estaban echando a andar lo que después se denominó "nouvelle vague".

La cinematografía argentina se debatía entre lo nuevo y las viejas convenciones. De las antiguas marcas productoras pervivía sólo Argentina Sono Film. Entre 1956 y 1960 se vivió un profundo desconcierto. En esas honduras se debatieron unos cuantos hombres pensantes, entre ellos, los jóvenes Torre Nilsson, Fernando Ayala, Rubén Cavallotti, José Antonio Martínez Suárez, que abrieron el camino de confianza a sus seguidores: Rodolfo Kuhn, David José Kohon, Manuel Antín, Simón Feldman, desde 1960.

Por todo esto y por su renovada lozanía, sorprendió **Rosaura a las 10**, cuando se estrenó comercialmente, el 6 de marzo de 1958. Mientras los viejos directores se retiraban de la lid o la miraban con aprehensión, Soffici, el viejo Soffici, don Mario, rescataba cinematográficamente una de las novelas muy modernas ("Rosaura a las 10", de Marco Denevi —coautor, después, del guión—, ganó el premio literario Kraft, en 1955), uno de los textos más porteños y complejos en cuanto a su articulación y estructura. La produjo Atilio Mentasti para Argentina Sono Film.

Soffici contaba en su haber con 38 largometrajes realiza-

dos desde 1935. Uno en colaboración con Luis César Amadori. Entre sus preferencias figuraba la salida a filmar en lugares lejanos, en las provincias, en la montaña, en la selva, en la Patagonia más austral. Su filmografía registra, además del que tratamos, varios otros filmes de probada calidad: **Prisioneros de la tierra**, sobre el rudo trabajo en los yerbatales del nordeste y la explotación (por los blancos) del descendiente de indígenas; **Tierra del Fuego**, un melodrama áspero; **Tres hombres del río**, la leyenda litoraleña al servicio del retrato humano de hombres que surcan el río trabajando; **Kilómetro 111**, comedia denunciadora de artimañas monopólicas; **La barra mendocina**, sus recuerdos juveniles entre los vendimieros y agricultores de la provincia de Mendoza, al pie de la cordillera de los Andes; **Héroes sin fama**, acerca de las mentiras a que puede inducir la conducción de un periódico; y unas cuantas adaptaciones de obras literarias extranjeras en el tiempo (años 40) en que la cinematografía nacional creyó recuperar mercados internacionales por "refritar" autores de mucho nombre, pero perdió esos mercados hasta hoy.

Entre esas adaptaciones, vale la pena citar **El extraño caso del hombre y la bestia** (sobre Stevenson) y **La dama del mar**, según Ibsen y según Zully Moreno y Alberto Closas, que encabezaban el insólito elenco. Raramente hizo films sobre tangos o puso tangos en sus "scores". La excepción es **La cabalgata del circo**, obra que sólo merece memoria porque allí actuó Eva Duarte de Perón y un fragmento del film encabezó en todo el mundo las presentaciones de la ópera **Evita**. La protagonista era Libertad Lamarque. Ella justificaba los tangos.

La década del 50, en la Argentina, se manifestó con un cine abierto sólo a influencias realistas. Esta óptica había caracterizado la mayor parte de la obra de Soffici. De modo que, entre 1950 y 1955, estuvo en su salsa. Vale la pena citar dos films suyos de ese período, retratos de barrio y localidad provinciana, con personajes jóvenes y perplejidades también juveniles en el director: **Barrio gris** y **El curandero**.

El guión de **Rosaura a las 10** es complejo, aún hoy, al exigir del receptor buena atención para no perder detalles de una personalidad descrita a través de varios "flashbacks" puestos en boca de distintos personajes y vitalizados por la imagen. Soffici conocía el texto de **El ciudadano** y había analizado la estructura de **Rashomon**, donde varios personajes se hacían cargo de un hecho desde ópticas diferentes pero posibles. Aquí, Rosaura es el personaje en cuestión, pero no es la protagonista. Esta responsabilidad queda reservada para un pobre individuo, un pusilánime indefenso y romántico a quien Marco Denevi (y el film) llamó Camilo Canegato, nombre y apellido alterados, mientras el último reúne la designación de dos animales.

La dueña española de una pensión en el barrio céntrico del Once, un estudiante de Leyes pedante y atropellador y el mismo Camilo Canegato tratan de echar luz sobre un drama en el que han quedado presos los citados y otros personajes. Rosaura, inexistente, anda en el medio de la anécdota como si **Rebeca** (la mujer inolvidable) cobrara vida en la memoria y el decir de un informe policial.

Soffici maneja el misterio y, si desconcierta al receptor con la mezcla de los relatos y puntos de vista, también le impone un rumbo deliberadamente impreciso en la exposición del personaje principal. Al terminar la historia —con misterio policial y cine "negro" incluidos—, advertimos que Camilo era el eje de preocupación para todos, también para el público.

Con gusto Pirandelliano —Soffici, que nació en Italia al comenzar el siglo, se formó con actor y director teatral—, el realizador prefirió la ambigüedad en la descripción de un personaje con mucho del grotesco y dejó al espectador la posibilidad de hacer suyo a Camilo Canegato, el pusilánime y romántico, de agregarle los datos que desee y de llevárselo a la casa, como si fuera un muñequito a la vez triste y alegre a quien vestirlo y desvestirlo con las ropas del ánimo de cada día.

Claudio ESPAÑA





## ¿QUIEN OLVIDO A ROBERT SIODMAK?

Regresar es morir un poco. Siodmak amaneció un día sin la fuerza creativa que derrochaba en *TRAMPAS*, *LA ESCALERA DE CARACOL* o *LOS HOMBRES EN DOMINGO*. El hombre que había empezado de cero en tres ocasiones había perdido su poder después de volver a Alemania tras dos décadas de exilio. Respondió a la censura nazi prosiguiendo su trabajo en París. Cuando las tropas de Hitler iniciaron la ocupación prosiguió en los Estados Unidos. Desconocer el idioma, no tener nadie a quien recurrir no parecía ser un obstáculo, Siodmak tenía energía más que suficiente para volver a rodar en cualquier condición y demostrar que era algo más que un director de oficio. Terminar la guerra, regresar a Europa, y realizar una obra maestra, *DIE RATTEN*, fue en todo uno, pero ese movimiento era el final de la partida, el canto del cisne de Robert Siodmak.

Atrapado por la posibilidad de reflejar la putrefacción de la sociedad burguesa vegetando en un sanatorio para tuberculosos, intenta la adaptación de *LA MONTAÑA MÁGICA* de Mann. Pierde 250.000 marcos y para compensar debe aceptar la dirección de un melodrama que recuerde a *HA NACIDO UNA ESTRELLA*. Historia de actores con celos, muerte accidental, remordimientos ahogados en alcohol y la intervención del hijo en el último minuto. *MI PADRE EL ACTOR* era un producto correcto de la época. Tantea la televisión pero finalmente encuentra un tema que le atrapa, la historia de un retrasado mental, sicopata, que asesino durante una veintena de años a ochenta personas. Ludke fue atrapado por casualidad en 1943 y moriría un año más tarde, accidentalmente, en

unos "experimentos científicos" dirigidos por las SS. Robert Siodmak vio la oportunidad de relacionar la macabra historia con los crímenes que paralelamente se cometían desde el poder que le juzgaba. *NACHTS, WENN DER TEUFEL KAM* exorcizaba los últimos fantasmas de Siodmak. La obra, la primera que aborda la historia nazi sin librarle de culpa tuvo defensores y detractores viscerales. Conseguiría diez premios en el festival de Berlín y llegaría a ser nominada para el Oscar a la mejor película no americana.

En Los Angeles, invitado por la Academia de las Ciencias y Artes, Siodmak visitó de nuevo los estudios de la Universal. Como le ocurriera en 1940 tendrá que descubrir de nuevo que el nombre de Siodmak ya no significa nada entre las nuevas generaciones, a pesar de haber rodado en aquel país media docena de obras maestras.

Entre Alemania y Francia rodará nuevas adaptaciones literarias que sólo con generosidad se puede decir que alcanzan la media. *ACUSACION: HOMICIDIO* cuenta con un guión pésimo y la primera actriz, Ruth Leuwerik, no puede con el papel. *THE ROUGH AND THE SMOOTH* se escapa al control del cineasta y ofrece unos diálogos vulgares, faltos de vida. *KATIA* recibe el calificativo de opereta trágica.

Siodmak había perdido su ingenio pero la inactividad le deprimía profundamente, Hervé Dumont en el único libro escrito sobre Siodmak *EL MAESTRO DEL CINE NEGRO*, señala "en tal situación, cualquier proposición por absurda que fuera, era bienvenida, todo por poder pronunciar el

fatídico: ¡Silencio, se rueda! (...) un intento desesperado de seguir en la brecha".

Quedan todavía algunos momentos de lucidez en la obra de Siodmak (*MEIN SCHULFREUND*) frente a errores claros (*TUNNEL 28* y *L'AFFAIRE NINA B*) pero latía el temor a quedar al margen de la industria y a los sesenta y cinco años fue capaz de abordar la dirección de superproducciones que no ofrecían ninguna libertad al realizador y que además carecían de la infraestructura propia del cine norteamericano.

Su despacho en la localidad Suiza de Ascona se vio, en los últimos años de su vida, invadido de guiones y proyectos. Invitado habitual del festival de Locarno se manifiesta admirador del nuevo cine alemán, en particular de Peter Fleischmann y Rainer Werner Fassbinder.

Por la mañana se dedica a la tertulia en una mesa del café Schiff de Ascona, por la tarde trabaja en un guión o en sus memorias que nunca terminará. Su mujer, Babs, se dedica al bridge. Cuando muere en 1973, después de cuarenta años de matrimonio, su carrera rota, Siodmak no puede soportarlo. A pesar de la diabetes se dedica a beber para olvidar. Sus compañeros de juego desvalijan su vivienda y en el hospital cantonal no le encontraron ni reloj ni cartera. Su cuenta bancaria estaba al descubierto y sus hermanos en California e Israel. Solo y apatrida, Siodmak murió siete semanas después que su mujer. Solo seis años antes había rodado una película del oeste titulada *LA ÚLTIMA AVENTURA*.

Rafael Luque



## PATRICIO GUZMÁN, EN NOMBRE DE CHILE

"Nunca me ha gustado utilizar la nostalgia ni las lágrimas como recurso cinematográfico", asegura Patricio Guzmán, director de "La batalla de Chile" que presenta en este Festival su último documental titulado "En nombre de Dios" realizado para televisión española.

Esta película es en realidad la cuarta parte de "La batalla de Chile" desde el ángulo y la posición adoptada por la Iglesia, insólitamente enfrentada a la dictadura militar.

"La posición de la Iglesia católica en Chile es única en el mundo. Ha sido la primera de toda América Latina que inició la reforma agraria en 1955 repartiéndole sus propias tierras entre los campesinos. Durante el gobierno de Eduardo Frey supuso un soporte ideológico que culminó con la elección del presidente Allende. Pero fue a partir del 73 cuando la Iglesia católica hizo un frente común y se puso del lado del perseguido. La Confederación Episcopal se comprometió a defender los derechos humanos y a luchar contra la tortura. Son 35 obispos los que respaldan este acuerdo y convierten a la Iglesia en uno de los poderes más fuertes del país".

Con estilo periodístico y un ritmo rápido, Guzmán recoge a lo largo de este documental sesgado de momentos de humor, las entrevistas con cardenales, obispos, curas y militantes que abiertamente se enfrentan a la Junta militar. Hay frases determinantes, como la del cardenal Silva Henríquez que dice: "A mí me han acusado de que soy comunista. Esa acusación no tiene ningún mérito. También a ellos (los militares) se les podría acusar de que están infiltrados de capitalismo y que de hecho practican una ideología, una doctrina que es atea".

"Pero no se trata sólo de una recopilación de opi-

niones, añade Patricio Guzmán. Son acontecimientos puros que fluyen por sí solos sin necesidad de la voz en off de un locutor. Las imágenes también recogen las actividades desarrolladas en la Vicaría de la Solidaridad y las parroquias en las que mantienen equipos de abogados para la defensa de los presos, sostienen un archivo con casos de detenidos y desaparecidos y almacenes de abastecimiento popular, junto con boletines informativos y salas para proyectar videos".

### LAS PARADOJAS DE UN PAIS LIBERAL

En el país históricamente más liberal de Latinoamérica, donde no se cuestiona el derecho al aborto y donde el divorcio es una práctica habitual, la Iglesia católica juega el papel de aglutinador de todas las posiciones de centro y de la izquierda que hace quince años no se ponen de acuerdo en un coloquio interminable. "La Iglesia ve que la economía no está al servicio del hombre y actúa, habla, disiente en público. Curiosamente sólo ha habido ocho sacerdotes desaparecidos desde el 73, a pesar de que la Junta y Pinochet han sido excomulgados por un obispo; aunque han protegido en muchas ocasiones a miembros del Frente Patriótico Manuel Rodríguez. Y otra paradoja que se da en esta dictadura es que no existe la pelotera de marxismo o catolicismo. Todos están en el mismo frente".

La situación legal de Patricio Guzmán frente a los militares es incierta. El piensa que será mejor dejar correr el tiempo para intentar volver a su país. Cuando realizó "La batalla de Chile" tuvo que sacar el material a través de varias embajadas europeas:

"Yo pasé dos semanas en el Estadio Nacional y cuando salí, mi primera preocupación era encon-

trar las cintas de estos tres documentales. Afortunadamente las había escondido bien y las pude enviar al extranjero. En Cuba terminé el proceso de montaje y de esta forma han sido exhibidas".

Una vez en Madrid ha elaborado "La rosa de los vientos", un largometraje de ficción. Televisión española le encargó una serie sobre el México precolombino y después se interesó en la producción de "El nombre de Dios".

"La investigación la hice desde Madrid y el año pasado entre con pasaporte legal a Chile. Mi estancia y el tiempo de rodaje duraron tres meses. Conecté con un equipo joven, comprometido y sin miedo a las piedras. Me sorprendió su habilidad para rodar en situaciones anormales y su capacidad para salir de ellas. La mitad del equipo fue detenido durante una semana y después de este incidente pudimos continuar con la filmación como si nada hubiera ocurrido". Una vez comprobadas las pruebas, la terminé en España".

El estreno semi-legal se produjo hace quince días en Santiago ante 400 personas, entre las que se encontraban obispos y sacerdotes que habían intervenido en ella. Ahora circulan cincuenta copias de video que se proyectan por todo Chile en salas de parroquias, sindicatos y partidos políticos.

"En nombre de Dios" ha sido presentada al Grand Prix de Italia, Festival que se celebra en torno a las producciones de las televisiones europeas. También ha sido seleccionada para los Festivales de La Habana, Florencia, Río de Janeiro, Leipzig y el iberoamericano de Biarritz.

## SECCION CHILE HOY

CINE AMAYA: 22,30 h.

"En nombre de Dios". Dtor: Patricio Guzmán.

La posición de la Iglesia católica frente a la dictadura militar vista a través de un estilo ágil y dinámico.

SALA C.A.M.: 16,30 h.

"Vitel noticias n.º 9". Prod. Hernán Castro.

Compendio de los acontecimientos más relevantes de este mes de septiembre en Chile: Convocatoria de un paro nacional el 7 de octubre; cierre de las Universidades; 14 aniversario de la muerte de Allende; intervención de Carmen Gloria en la ONU; movimiento contra la tortura; búsqueda de cadáveres de desaparecidos en el desierto (37 minutos).

"Ola Esperanza". Producción Pastoral obrera.

Como sensibilizar a los sectores acomodados sobre la desnutrición reinante en Chile (15 minutos).

"Compañeros de la vida". Producción Pastoral obrera.

Dos hermanos mueren asesinados por la Policía en 1985. Toda una familia queda en estado de total indefensión ante la campaña gubernamental destinada a presentarlos como terroristas (42 minutos).

## DESAYUNO CON DIAMANTES LA TERCERA PELICULA DE VENTURA PONS

Se encuentra entre nosotros, Ventura Pons, director de cine catalán cuya tercera película "La rubia del bar" se proyecta hoy en la Sección Desayuno con Diamantes. Ventura Pons, debutó profesionalmente en el mundo del espectáculo como director teatral a los



23 años. Desde entonces ha presentado gran cantidad de montajes, clásicos y modernos. Pero a Ventura Pons no le interesa en estos momentos hablar de otra actividad que no sea la del cine, en el que debutó en 1978 con "Ocaña, retrato intermitente", película que mereció los honores de la sección en el Festival de Cannes y que fue invitada, debido a la buena acogida de la crítica internacional, a exhibirse en otros festivales de cine como Berlín, Chicago, Cartagena de Indias, San Francisco... Se trata de una película intimista, de un solo personaje, en el que se mezclan el documental y la ficción.

Con "El Vicario de Olot", su segundo film realizado en 1981, cambia de estilo, adoptando el de la comedia coral desenfadada y extrovertida.

A Ventura Pons le agrada cambiar continuamente de estilo porque concibe el cine como una búsqueda y dice tener el sentido americano de lo que es un director, es decir, un narrador capaz de saltar de un tipo de cine a otro continuamente. Así, en "La rubia del bar", nos dice, "Vuelvo a un tiempo lento, en el que está presente el gusto por explicar las cosas con detalle. Se trata de una película intimista de barrios bajos, de gentes que quieren hacer cosas y no saben como conseguirlo. Es una película de perdedores, donde se sitúa una historia de amor, de

unos personajes que se quieren y otros que se dejan de querer. ¡Como la vida misma!

"La rubia del bar" ha sido presentada en diversos festivales (Troia, Burdeos, Málaga, Cartagena de Indias...)

y ha obtenido los siguientes premios: Premio del Jurado al mejor film de habla hispana en el Festival del Film de Autor de Málaga, a la mejor actriz, otorgado a Nuria Hosta, por la Generalitat de Cataluña, el mejor técnico, Tomás Pladevall, director de fotografía, también otorgado por la Generalitat de Cataluña, y el premio especial de calidad concedido por el Instituto Español del Film.

Ventura Pons, que cuenta con su propia productora "Els Films de la Rambla", como ocurre, según su opinión, con el 90 por ciento de los productores españoles, cree que es de vital importancia el apoyo de los organismos estatales a la industria del cine: "mientras el papá Estado o la mamá Dirección General de Cine ayuda a la industria cinematográfica, esta seguirá funcionando. Si se cortan las ayudas, esta industria lo pasará muy mal puesto que el mercado del cine en España es muy pequeño y tampoco contamos con el mercado Iberoamericano". El cine es uno de los reflejos donde se puede mirar un pueblo y nuestro país necesita de ayudas para no perder este signo de identidad nacional. El cine es arte, es cultura, es industria..."

O.M.

## CARLOS DURAN: LOS PRODUCTORES NECESITAN ASOCIARSE.



Un fiel asistente al Festival de Cine de San Sebastián dice ser Carlos Durán, vicepresidente de la Asociación de Productores Catalanes. Su productora "Lola Films" presentó hace dos años, en la sección Zona Abierta, la película de Vicente Aranda "Fanny pelopaja". También ha producido "Tiempo de Silencio" del mismo director y ha participado en la producción de "Divinas Palabras" de José Luis García Sánchez, entre otras.

Como miembro de la Asociación de Productores Catalanes nos cuenta que su necesidad se planteó con la democracia. Fue creada hace unos ocho años y su objetivo es el de "potenciar los esfuerzos de los productores frente a la administración". La necesidad de agruparse para afrontar los problemas comunes era evidente y así lo hicieron.

La Asociación mantiene estrechos lazos con la administración nacional y local: "Ayudamos a coordinar la política cinematográfica frente a la administración local y nacional, discutimos la política cinematográfica de Cataluña, estudiamos con la Generalitat el tipo de aportación, de ayuda económica al cine que se produce en Cataluña, independientemente de otras agrupaciones del estado".

Pero la necesidad de agruparse, no sólo a nivel local, sino también nacional, cara a la defensa de sus intereses, ha llevado a las Asociaciones locales a plantearse la necesidad de agruparse a nivel nacional.

Por ello acaba de fundarse, el pasado mes de Junio, la Federación de Asociaciones de productores que agrupa a las asociaciones vasca, catalana, madrileña, etc... "La Federación, dice Carlos Durán, es indispensable ya que

la política cinematográfica del estado debe estar en contacto con la europea de cara a formar un bloque sólido que permita afrontar el terrible poder del dólar".

Poco a poco y tras la Ley del Cine de Pilar Miro, lo que habían sido labores de discusión, contacto, defensa e incluso enfrentamiento de las productoras con la administración, se han ido convirtiendo en labores sobre todo de colaboración, nos dice Carlos Durán: "el cambio cualitativo producido en el cine español, viene sobre todo a través de la ley de Pilar Miró y posterior desarrollo. En estos momentos presionamos y colaboramos para que se aprueben los decretos contra el video comunitario y para que se proteja el mercado dentro y fuera de España. Estudiamos diariamente la evolución del mercado audiovisual y del mercado del cine en general, así como cualquier medida que pueda favorecer la producción cinematográfica nacional".

Carlos Durán forma parte de las comisiones del I.C.A.A. (Instituto del Cine y de las Artes Audiovisuales) así como de las comisiones del Departamento cinematográfico de la Generalitat de Cataluña: "En ellas estudiamos los proyectos, los presupuestos y su viabilidad: Procuramos adaptarnos a las necesidades de cada año, dada la rapidez con que evolucionan los problemas cinematográficos y tomamos las decisiones oportunas. Tratamos de defender los intereses globales de los productores asociados".

Lo más importante de estas asociaciones dice Carlos Durán es "estar unidos frente a la terrible crisis del cine. Unir los esfuerzos de los que pretenden continuar con el cine como industria y como arte".

O.M.

## ALFREDO LANDA, UN "TODO TERRENO" DEL CINE HISPANO



"Vamos a ganar", asegura Alfredo Landa con rotundidad, entre risas y con un aspecto digno de la mejor de sus interpretaciones. Como se ve, el optimismo respecto a su película no puede ser mayor. Para este popular actor, la razón de este espíritu hay que buscarlo en el estímulo necesario

que hay que traer para venir a un Festival, esto es, participar para ganar. Justa aspiración.

Alfredo Landa, sin embargo, no ha venido para estrenar esta película ni siquiera para hacer un corto viaje. Este punto lo deja bien claro: "Yo vivo en San Sebastián" —y

añade— "Aquí tengo mi casa, y aquí vengo todos los veranos con mi familia. Ahora llevo ya dos meses disfrutando de la ciudad, y después del Festival, por supuesto me quedaré hasta acabar las vacaciones".

De su dilatada vida profesional, Alfredo Landa se atreve a extraer una consecuencia, que sin duda, a juzgar con el tono en que lo expresa, la satisface enormemente. Y es que Alfredo se considera, casi, el único actor español que no está encasillado en un tipo de papel. De forma más gráfica, incluso se define a sí mismo como un verdadero "todo-terreno", como un Land Rover del cine hispano.

Este afán de cambio y evolución continua le lleva a confiar en las iniciativas de los jóvenes directores. "Yo creo en esta juventud que hoy día contagia al cine de sus gustos y de sus formas de hacer, —asegura—. El cine necesita la sabia nueva de estos cineastas para no quedar estancado y sin recambio". Alfredo Landa valora en este contexto su trabajo en la película que se presenta al Festival, "El bosque animado". Su director, José Luis Cuerda es uno de estos jóvenes directores, que ha hecho gran parte de sus tablas audiovisuales en la Televisión. De su trabajo con él, Alfredo Landa ha quedado muy satisfecho y se muestra animado a repetir iniciativas de este tipo. El hecho de que "El bosque animado" sea una obra que pudiera englobarse entre las películas "corales", a su juicio no garantiza su éxito, aunque se trate de un género que ha sido muy bien acogido por el público. "Es muy simple —explica Alfredo— pero la única garantía de que la película tenga éxito, es que sea buena, como creo que esta lo es".

Dentro de la media docena de cuentos narrados en imágenes que forman la película, Alfredo Landa interpreta la figura del bandolero. Según lo define el mismo, "se trata de un personaje tan bueno, que aunque quiera ser malo, no puede de lo bueno que es... Para completar la descripción, solo falta añadir un toque de inocencia y de ternura".

De sus proyectos, el más cercano es una película que rodará en Barcelona y que tendrá por título "Sinatra, un extraño en la noche". Alfredo Landa no para. En fin, un bandolero dispuesto a todo, incluso a llevarse junto a su película, todos los premios de este Festival.

Joseba Zuñiga

## RADIO TELEVISION ESPAÑOLA

Le ofrece la posibilidad en el Festival de Cine de San Sebastián de **visionar**

**LA RUSA**

**WERTHER**

**LA VIDA ALEGRE**

**EL VIAJE A NINGUNA PARTE**

**MI GENERAL**

**LAS GALLINAS DE CERVANTES**

**LA CASA DE BERNARDA ALBA**

**LO DEL CESAR**

*Visionados previa petición en el Hotel María Cristina - Habitaciones 101 - 102*

## CUATRO AÑOS EN LA VIDA DE I. URIBE

Apenas un suspiro, un ir y venir precipitado. Imanol Uribe, uno de los más importantes cineastas vascos realizó una visita relampago al Festival de Cine de San Sebastián. Como el conejo blanco de Alicia en el País de las Maravillas, Uribe llevo con prisas.

“Estamos terminando el último de los trece guiones porque tienen que estar entregados todos la primera semana de noviembre y a partir de ese momento empezaremos a localizar, hacer el casting... es muy complejo porque estamos hablando de 260 personajes y hay que rodar en muchos países”.

El proyecto se asegura tiene un presupuesto de 2000 millones de pesetas que Uribe ni confirma ni desmiente, “piensa que son como trece películas de una hora... el presupuesto tiene que ser bastante alto pero todavía no hemos hecho las cuentas definitivas”.

La serie se titula DOS ORILLAS, y según su director “es una saga que arranca en 1823 y acaba en 1898 con la guerra de Cuba y la explosión del Maine. Todo comienza con dos hermanos que huyen de España perseguidos por los absolutistas. En America tienen hijos y cada uno desarrolla una historia individual a lo

largo de todo el continente. En realidad —explica el director de LA MUERTE DE MIKEL— se trata de contar la historia del continente americano en el siglo pasado”.

Según los primeros cálculos la preparación del proyecto, que Uribe desvincula de los actos del V Centenario, va a durar un año, el rodaje llevará otro año y medio y el mismo tiempo para la posproducción. “Saber que van a ser cuatro años es lo que más me dió que pensar. Nunca he trabajado en televisión, me gusta la historia y se trata de un proyecto de mucha envergadura, en ese sentido era muy apetecible. Pero en el lado negativo de la balanza, me lo estuve pensando y mucho, esta el hecho de alejarse durante mucho tiempo del cine de pantalla grande”.

Uribe hace esta precisión porque él esta experiencia es casi igual que hacer cine. Van a trabajar con película, no con vídeo y además —añade— “creo que los caminos del cine y la televisión están confluyendo cada vez más, al final será la misma cosa”.

Aunque por el momento no se ha iniciado la localización, la búsqueda de los puntos de rodaje, Uribe sabe que el primer capítulo será en España, el segundo en Londres, tercero, cuarto y quinto en México, y después Argentina, Brasil, Uruguay, Colombia, Venezuela, Guatemala, Cuba...

DOS ORILLAS es una coproducción de televisión española con la RAI, un canal de la televisión francesa, otro de la alemana, la inglesa y varias sudamericanas que Imanol Uribe no pudo precisar.

Para el proyecto hay ya tres nombres junto al de Uribe, producción ejecutiva de Javier Intxaustegui, fotografía de Javier Aguirresarobe y decoración de Felix Mureca.

Rafael Luque



### HOTEL MARIA CRISTINA

## LA ESTRELLA DE LA NOCHE

Durante el Festival de Cine, disfrute de una noche estelar en el ambiente de Gran Lujo del Hotel María Cristina.

Una cena de alta cocina en el Restaurante EASO. Con carta de medianoche.

Y después, una copa con los amigos hasta la madrugada. Una velada inolvidable en el Piano-Bar Gritti.

Hotel María Cristina. Una noche para las estrellas.

Avda. de la República Argentina, s/n. 20004 San Sebastián. Tfno.: (943) 29 33 00

Antigua tradición.

CIGA  
HOTELS

Moderna eficiencia.



## PREMIOS "BARANDILLA ROTONDA"

En un acto que tendrá lugar hoy a la una y media del mediodía en los locales del mismo establecimiento, "La Rotonda" hará entrega de los premios "Barandilla" concedidos a: Antonio Ferrandis, "por su labor cinematográfica"; Mari Carrillo, "por su labor teatral"; Xabier Elorriaga, "por su labor en televisión"; Rosario Flores, "revelación cine y teatro"; Diego Galán, "por su labor de consolidación del Festival Internacional de Cine de San Sebastián" y Pilar Olascoaga, "por su dedicación al festival".

## ORLANDO LUBBERT: RECTIFICAMOS

El realizador de origen chileno autor de "El Paso", no vive, como informamos, ni tiene nada que ver —según sus palabras— con la República Democrática de Alemania, sino que reside habitualmente en Alemania Occidental. Desde aquí nuestras disculpas por el error.

## RAMON LABAYEN, "DE PAISANO"



El ex Alcalde de la ciudad Ramón Labayen no se ha dejado ver por las sesiones de gala del Victoria Eugenia. Parece que el haberse despojado de las responsabilidades del poder le ha hecho ganar peso. Con un aspecto notablemente mejorado y desde la perspectiva de una taza de café tomada en el Hotel Londres, prometió eso sí, asistir a la clausura del Festival.

## LOS DIAMANTES DE HOY

La sección Desayuno con Diamantes ofrecerá en el día de hoy, Viernes 25, la siguiente programación:

A las 9 de la mañana "Tata mía", dirigida por José Luis Borau e interpretada por Imperio Argentina, Alfredo Landa, Carmen Maura y Xavier Eloreiriaga. Narra los problemas que se encuentra Elvira Goicoechea, tras escaparse del convento en el que entró cuando apenas era una mujer. Se proyecta en V.O. subtitulada en francés.

A las 19 horas "La Rubia del bar" de

Ventura Pons, interpretada por Enric Majó; Nuria Hosta y Ramoncín. Cuenta la historia de un hombre solitario, Mario, en un contexto marginal e inhóspito, que le impide realizar de lleno sus aspiraciones.

A las 21 horas "La vida alegre" dirigida por Fernando Colomo e interpretada por Verónica Forqué, Antonio Resines, Ana Obregón y Massiel. Comedia en la que se mezclan enfermedades venereas, personajes marginales, aspirantes a directores generales etc. Se proyectara en versión original.



## HOY, DE NUEVO, MARATHON

Hoy viernes, a partir de las cuatro de la tarde, se repetirá en el Velódromo de Anoeta la Marathon dedicada a la "La Grandeza del Cine" tras el rotundo éxito de la sesión anterior, que convirtió al recinto deportivo en una inmensa sala para 5.000 espectadores, este repaso por la Historia del Cine hará vibrar nuevamente a todos los aficionados al cine que quieran gozar de este espectáculo. Las notas de un piano servirán de acompañamiento al primer cortometraje de la historia del cine, al que seguirán retazos de obras de los hermanos Lumiere, las primeras imágenes de Georges Méliès y otro corto de Charles Chaplin. El paso al cine sonoro será a través de un fragmento del musical "Footlight Parade", realizado en el 35 por Busby Berkeley.

La comedia en blanco y negro será otra de la etapas representadas en este recorrido por la historia del séptimo arte. "To be or no to be" (1942) de

Ernest Lubitsch es la primera elegida, que será proyectada en versión original subtitulada. Otro género presente en la maratón es el policíaco en cine-mascope. Nicolas Ray, con "Party Girl" ("Chicago años 30"), filmada en 1958 es la seleccionada.

Para contemplar "Los crímenes del museo de cera" (1953), de André de Toht, en tercera dimensión, los espectadores podrán utilizar unas gafas especiales con las que el terror puede causar su máximo impacto.

La pantalla gigante de 250 metros cuadrados quedará magnificada cuando se proyecte en Todd-Ao el corto "Bajo los cielos de Holanda" además del largo "Cheyenne Autumn", de John Ford.

"2.001, una odisea del espacio", de Stanley Kubrick (1968) cerrará la maratón con un apoteosis de efectos especiales. Para entonces será ya media noche.

## FABIO CARPI APUESTA POR EL CINE EUROPEO

"No creo en un cine estrictamente nacionalista, sino que apuesto por un cine europeo, porque es la única posibilidad que tenemos de defendernos contra la invasión del cine americano", señaló Fabio Carpi en la rueda de prensa que siguió a la proyección de su película "Barbablu-Barbablu", en la Sección Oficial.

El realizador italiano, autor de otros films como "Corpo d'amore" o "Cuarteto Basileus", se refirió igualmente a la situación actual del cine italiano: "Está claro que en los últimos treinta años la calidad del cine italiano ha sido nula, de nivel cero, pero pienso que la calidad se ha incrementado en los últimos años, especialmente en este". Habló también de la contribución de la RAI, en contraposición a las televisiones privadas, a la producción cinematográfica. "Las televisiones privadas en mi país tienen buena parte de responsabilidad de la baja calidad que ha llegado a tener nuestro cine", dijo y puso también el ejemplo nefasto de la televisión francesa, que "no solo no ayuda, ni colabora, sino que además hace la competencia al cine".

## TRES RUEDAS DE PRENSA HOY

Tres ruedas de prensa están previstas para la jornada de hoy, la penúltima del Festival. A las once de la mañana, tras la proyección de "El Bosque Animado", película española dirigida por José Luis Cuerda e interpretada por Alfredo Landa, Alejandra Grepí y Encarna Paso, asistirán a la rueda de prensa en el Salón Venecia del Hotel María Cristina.

En el mismo lugar, una delegación de la película italiana, "CHI C'E C'E", de Pierre Natoli, asistirá, a la una del mediodía a la Rueda de prensa que tendrá lugar tras la proyección matinal de su film.

A las 17,00 horas, el director de "La Bamba", Luis Valdez, dará rueda de prensa a los informadores acreditados, en el mismo salón Venecia.

## ADIOS A AMPARO RIVELLES



La cita ineludible con el centro de rehabilitación madrileño que se encarga de poner su pierna fracturada a punto nos ha robado la presencia de Amparo Rivelles. La actriz, que confiesa que cuando viene a San Sebastián lo que más le gusta hacer es comer bien y que aquí se encuentra uno

de sus restaurantes favoritos, estuvo presente en la presentación de la película "El esqueleto de la señora Morales" mexicana rodada en 1953 y que se ha proyectado en el Festival dentro de la sección "Los olvidados", en cuyo reparto intervino.

## EL ARTE DE MAQUILLAR

Dora y Alicia son las responsables de que los rostros ojeros, somnolientos y maltratados por el ajetreo festivalero recobren el esplendor necesario para presentarse ante las cámaras del plató que TVE tiene instalado en

el Hotel María Cristina. Todos y todas han pasado por sus manos, como Ingrid Thulin la actriz y realizadora sueca, miembro del jurado de la Sección Oficial, en la fotografía a disposición de Dora.



## ANTONIO FERRANDIS Y ENCARNA PASO, VUELTA A EMPEZAR.

Antonio Ferrandis y Encarna Paso, protagonistas de la película "Volver a empezar" de José Luis Garcí, la única obra española que ha conseguido uno de los deseadísimos y cotizados

"oscar" de Hollywood, se encontraron ayer en San Sebastián. Un par de besos cariñosos, unos saludos y cada uno volvió a empezar su conversación compartida con distintos amigos.

## JANOS DÖMÖLKI Y EL CINE HUNGARO

"En nuestro país, a la hora de hacer cine la mayor dificultad se encuentra en la falta de dinero, no en la de ideas y proyectos", dijo János Dömölky, director de la película "Hajnali Haztetök", proyectada el miércoles en la Sección Especial.

En una rueda de prensa de escasisima asistencia, ya que coincidían a la misma hora alguna proyección y algún que otro evento extra-paralelocinematográfico, el realizador húngaro señaló que no hay demasiado dinero para hacer cine en su país y la producción anual que se logra oscila entre los veinte largometrajes y más o menos caurenta películas para la televisión.

La intención y las esperanzas de los cineastas húngaros —según comentó— era aumentar por lo menos en diez el número de largometrajes anuales, "de forma, que barajando más posibilidades hagamos honor a nuestros proyectos y consigamos dar al público una oferta más variada".

No obstante, Dömölky, a pesar de reafirmarse en la idea de que hacer una película cuesta mucho en Hungría, aseguró que este fenómeno cultural sufre un importante proceso de transformación, tanto en lo que se refiere al cine como a la televisión. "Esperemos que el futuro nos traiga posibilidades", dijo como conclusión.

## CALABAZAS PARA LA EXPORTACION

Juanba Berasategi que se encuentra en cama sufriendo un catarrazo otoñal, nos confirmaba ayer vía telefónica la veracidad del rumor que circulaba respecto a la venta de los derechos de emisión de su "Kalabaza Tripontzia" ("La calabaza mágica") a varias cadenas de televisión mexicanas y estadounidenses.

La productora Jaizkibel, por otro lado, está dispuesta y en espera de recibir la subvención ya otorgada para emprender un nuevo proyecto de animación. El nuevo largometraje está basado en un cuento del escritor gallego Castelao, "El ojo de cristal".

## JAMES IVORY, EXPECTACION.

"Maurice" de James Ivory ha levantado una auténtica ola de expectación en las tres proyecciones que ha tenido dentro de la Sección Zabaltegi. En cada una de las sesiones, que tienen lugar en el Principal han sido cerca del centenar de personas las que se han quedado con las ganas insatisfechas de poder entrar. "Habitación con vistas", estrenada en la edición del año pasado y luego merecedora de varios "Oscar" dejó una secuela de admiradores incondicionales que este año tendrán que esperar al estreno comercial para poder disfrutar del preciosismo de las imágenes del cineasta americano.

## EL FESTIVAL EN CALZONCILLOS



El marco del Festival, y el de los alrededores del Hotel María Cristina, sirvió ayer para que el fotógrafo vasco Pedro Usabiaga, hiciera el reportaje de la última colección de moda realizada por el diseñador Juanjo Rocafort. Hubo una serie, y amplia, dedicada a la ropa interior masculina; es decir, a los calzoncillos, que parece ser que dicen definitivamente adiós a la eterna línea del braslip o a la del pantaloncillo. El aire del ciclismo está visto que se va a colar bajo más de un pantalón.

# JAIZKIBEL ESTUDIOEN "KRISTALEZKO BEGIA" APARKATURIK DIRAU

Euskal zinegintzaren filme arrakastatsuenetako bat eta, bidenabar, salgarrienetakoa izan da eta izaten jarraituko du, Juanba Berasategiren "Kalabaza Tripontzia". Marrazki bizidunen eremua aprobetxagarria oso izan liteke, baina gainera, eskeintzen den produktoa itxurazkoa baino bikaina denean zaila da errakuntzan erortzea.

JAIZKIBEL Zinemagintza ekoiztetxeak, euskal kondaira eta lewendak oinarri hartuz —gogoratu Koldo Izagirre izan genuela "Kalabaza"ren gidoiari— Tartalo, Kukubiltxo eta Galtzagorriren ibilketak eta birribelketez 80 minututako animazioko luzemetraia burutu zueneko hartan, nekez pentsa zezakeen bere aurreneko "cartoon"ak Atlantikoko putzua zeharkatuz Mexicon eta Estatu Batuetan inoiz ikus ahal izango zatekeenik.

Alabaina, herenegun Mikel Etxagibelekin (ETBko barne produkzioaren bultzapenerako arduraduna) mintzatuz, berak onesten zigun operazioaren beharhalako gauzatzea. "Hara, gu baino lehenago entzartzen zarete —komentatzen zigun telefonoz Juanba

fentsa, karikatura zorrotzetan. Eta umoreari eta heriotzari buruzko gogoetak. Castelaoren kanposantuko eskeleto eta banpiroen ibilietan, bizon gizarte konkretu baten miseria irakurri ahal da, urruntasun ironikoz.

Duela hilabete franko proiektua burutu, taxutu eta birikuskatua dagoelarik, aitzitik, badirudi, "Kristalezko begia"ren abiatzea oztopatzen duen zenbait traba badagoela, traba ekonomikoak, nola ez. Juanba Berasategik proiektua ainguratuta egonaren zioak argitzen dizkigu: "Proiektuak Kultur Ministeritzaren onespina dauka, subentzioa berronetsia baina, sobra ere, ez omen dago dirurik. Horren sinplea da arazoa, ez horratio konponterraza. Geu geure aldetik lanean hasteko prest gaude, baina Kalabaza baino askoze garestiagoa da, askoze konplexuagoa, eta dirurik gabe debaldekoa da beste guztia". Handinahiko ekintza hau apostu bortitza litzateke Juanbarentzat. "Marrazki bizidunetzat osatutako luzemetraia batek lan itzela eskatzen du, pentsa ez dela hamar minututako animazioa 80 minutuz gorako



Berasategik, zeina ezer gutxi agertu baita Victoria Eugeniako ingurutara, berealdiko katarroa kausa—, baina tira pozten naiz. Neurri batean bestalde, aurreikus zitekeen gauza da, marrazki biziduna merkaturgai errentagarria delako".

Badirudi Juanba eta bere lan taldea animazioaren bidetik jarraitzeko prest dagoela, "egin kontu, telebistetan batez ere zinema zuria delakoak askoze aukera gehiago dauzka saldua izateko, batipat gatazka politiko edo ideologikorik gabekoa delako".

## KRISTALEZKO BEGIA

Kristalezko begia, jakingo duzue ziurrenik, K. Izagurrek berak euskaratua eta SUSAK argitaratua bait dago, Castelaoren narrazio labur eta eder batetan oinarritzen da. Riantxon jaio zen galiziar idazle honen obraz beste animazioko luzemetraia burutzea litzateke Jaizkibel-ekoen asmoa.

Liburuaren aurkezpenean honako azalpena dator "Un ollo de vidrio": Eskeleto baten oroitzenak izengoitiz ageri den narrazio hau, funtsean, Castelaoren marrazkigintzaren jarraipena da; kazikismo eta jauntxokeriaren satira, hizkuntza galegoaren de-

erakitze lana baizik; eta gainera hau ez da Hollywood, ez gara gu Disney estudioak. oso lan konplexua izateaz gain, ez da honakoa izango animazio arrunt edo konbentzionala, batez ere Castelaoren pertsonaiek azaltzen duten sinbologiagatik".

"Kalabaza tripontzia"ren ez bezala berezkoa ez duen kultura batetan murgildu beharko da Jaizkibel estudianto jendea, eta gaia euskal mitologiarena, folklorea eta gertuko bizitza errealekoa ez izanik zailtasun erangarriak sortzen ditu proiektuaren buruketak: "Castelaoren obratik ateratzen ditugun pertsonaiek ez dira animaziokoak, pertsonaia erreala dira, neurri eta proportzio errealekoak eta hori itxuraz aurre atea ahal izatea, ez da txantxa".

Aurrekoaren salgarritasuna ikusirik ez dugu uste animazioko luzemetraia honetarako dirua luze atzeratuko denik. Baina Jaizkibelen proiektua aurkeztu zutenean ere, gauza bera pentsatuko zuketean ziuraski. Leihu publiko honetatik eskakizun ozena egiten diogu dagokionari, burutzailen trebezia, abiltasuna eta profesionalitate frogatua lekuko, diru iturriak behingoz ireki daitezten. Ahalik eta azkarren hobe.

Sergio Barsuko

## FLASHAK

●Donostiako Nazioarteko Zinemaldiaren XXXVgarren edizioa dela eta, bertako Udala Musika Bandak asteburuetako eguerdi partez Boulevardko kioskoan eskeini ohi dituzten kontzertuak, zinemaren historia laburrean zehar ospetsu eta guztiz ezagun egin zaizkigun filmeetako musikagai klasikoak erantsi dituzte beren errepertorioara. Noski ba, garaian garaiko moduan bizi —eta musika jo— behar.

●Zinemaldiko arduradunek aldibereko itzulpenen bazarekin apustu arriskutsua bota zuten. Victoria Eugeniaren inglesa eta frantseseko aldibereko itzulpenak entzun daitezke, Printzipal Antzokian berriz, inglesa besterik ez. Baina, Petit Casinoko multigelatan eskaintzen diren "Zabaltegi", "Siodmak" eta "Ahantzita utzitakoak" sailei dagozkienak desastre eta deskalabru handienean jausi dira, orohar. Gauza bat da jatorrizko bertsiorekin harreman bere osotasunean eskeini nahi izatea, arras bestelako deskalabrua litzateke ordea gizonetako ahots bakar baten ahotsaz dena egin nahi izatea. Zerk deusezta dezake gehiago film baten xarma Ava Gardner-en, esate batera, hitzaldiak gizonetako baten ezpainetatik entzuterik baino? Gauzok itxuraz egiten dira, filmak alde aurretik bikoiztuz eta auskalo nola, bestela hobe da handinahikeria guzti hau bazterrean uztea. Enfin, desastre hutsa.

●Antxon Eceiza, nazioarteko epaimahaikidea, erabat hunkituta irten omen zen José Julián Bakedano-ren "Oraingo izen gabe" erdimetraia proiektatu zuteneko aretotik. "Hau da bidea. Honelatsuko filmekin bermatu eta bultzatzea beharko litzateke euskal zinema". Adierazi zuen euskal zinegileak, eta erantzi ere: "Euskal zinegile berrien, belaunaldi berri baten aurrean aurkitzen garela ziurtatzen dit honak. Eta benetan pozgarria da".

●Gaur, gauerdiz, zinemaldiak Espainian oraindik ezezagun den "Killer's kiss" (1955) filma proiektio berezian eskeiniko du. Stanley Kubrick-ren bigarren film honek autorearen ezaugarri guztiak barne ditu, bera baita, izan ere, filmaren zuzendari, argazkilari, muntatzaile, ko-ekoizle eta gidoi-gile. Gerald Fried-en musika parte, Frank Silvano eta Jamie Smith-ren interpretazioarekin osatzen 64 minututako pelikula hau.

●Bihar berriz, arratsaldeko 19,00tan hasita musika maratoia ospatuko da. D.A. Pennebacker-en "Monterey pop"; Johnnatan Demmee-ren "Stop making sense"; Laurie Anderson-ren "Home of the brave" eta Amos Gitai-ren "Brand new day".

## VICTORIA EUGENIAKO SOTOBIDEETAN BARRENA



Victoria Eugeniako sotoetan, zinemaldiaren jau-regiko undergroudean, glamour izendatzen denaren kontraispilua isilean gordetzen da. Pantaila beraren atzekaldean, hautsez jositako bonbila bakan batzu erditzaleko argitasun leunean murgiltzen dute esparrua. Beste mundu bat, beste galaxia hedatzen da han beheran, eta puntuaren honan, bada goikaldeko asaldazioa gabe joan-etorri astiroan dabilen jendea.

Egitura metalikoak, ahantzitako pasadizu korapiloak, infernuko atariraino jaistera doazela diruditen eskailera amaigabeak, antzokiaren sostengu eta oinaze diren pilareak, dekoratu ederren zati galduak, guztia nonahi barreiatua. Han ez da albisterik sortzen, berriak goitik behera doaz bertikalki eta azpimundu horretan dabiltzanen izerdiak uzketara bidegabekoenean, geratzen dira.

Kuskuseroaren konplejuaz jaitsi ginen hain jauregi ederrako barrerako trajea ezagutzera; hain da hertsia iluntasuna, pelikula latekin dihoazenen zigarroen argitasun mugikorrek iratxo hegalaritropelaren irudipena sortzen dutela. Terrore filme batetarako lekutze aparta litzateke esparrua.

Zorua, bidea pikatzen dizuten traste antzemangarrien nahaste borrestea da. Belarriak zabaldu ahala soinu bortitzak dantzuzkit, oihartzunaren poderioz izu ikaretan biltzen direnak. Itokinen batek zein besteak ur tantaka jarriotan... palangana herdoila ur bustiz.

Biltegi baten antzak dituen gelako sarreran be-saulki zahar batetan luze zabal etzanda dagoen zaintzaileak bide ematen digu. Apalategiatan

itxuroso egokituak, eta pentsa bide dugu sailkatuak ere badaudela, dozenaka, ehundaka lata proiektorean egokituak izango diren tenorea espero dute. Finean, hautxek bait dira, argia eta mogimenduaren eraginez zeluloidezko ametsen lo kuluxkak gordetzen dituzten metale hotzezko bobina etiketadunak.

Amets goxo eta amets gaiztoen saildutegi honen zaintzaileak gomutan ditu inoiz esperimentatu izan dituen zirrararen konpreni ezinak:

“Batuzan badirudi maite ditudan pertsoneri lo gozotan dauden bitartean soka ari natzaizela” komentatzen digu bata bestearen gainean egokituak dauden bobinak behatuz, “bestetan ordea, baliteke zulo madarikatu honen bakartatearen zioz izatea, bazirudit pelikuletako izpirituak gautximeletak bailitzan ihesi doazela, tankera etereo hartuz nonbait”.

Hor azpian bilakatzen diren zirkustantziak ez omen dute, antza, berri bihurtzeko adina muntarik. Hitz arruntekin azal ezin daitezkeen irudipenak direlako, akaso. Alabaina, Victoria Eugeniako teloiak bestaldeko sotobideetatik abiatzera besterik ez duzu zentzazio ez arruntak soma daitezkeela kausitzeko.

Aurtengo zinemaldiaren iragana aurrera doa, eta gu harekin noski. Eta gauza hoberik ezean ziur egon zaitezke teloiako ehunduriko oihalaren atzean sikiera begiradaxo bat emateak pena merezi duela. Pelikula txarra delako gogaikartzen hasia bazara, eska ezazu dagokion baimena eta bidaitxo bat egin ezazu pasadizu horien itzaletan zehar. Zinema ez bada ere, tankerakoa da oso eragin psikologikoa. Gainera zu zeu izan zintezke protagonista.

S.B.

## CARTE BLANCHE

### BERRIRO ERE

— Zein pelikulez aritu hintzen atzo? —galdetu digu gure hauek irakurtzeko pazientzia esker gaitaren adiskidetasuna luzatzen digun batek.

Guk, egia esan, aurtengo emanaldietako bizpahiru filme genituen buruan atzokoan telebistaren eraginez idatzi genituen lerro haietan, baina ez gara halakoetan filme konkretuak aipatzearen alde. Eta joera hori ez datorkigu geu ere zinearen munduan apal uste eta nahian abiatu ginenetik, lehenagotik datorkigu joera. Badakigu zenbat kostatzen den halako lan bat burutzea eta gogor egiten zaigu inor jipoitzeko ausardietara prestatzea. Nahiago dugu atsegin ez zaizkigunak ahazduraren ganbaran gorde eta maite ditugunez minztatu.

— Hori ez duk kritiko baten zeregina —pazientzia luzatzen digun adiskidea bada gurekin gogor eta pelma samarra ere, ez pentsa.

Filme baten ezaugarri hau eta akats konkretu haiek aztertzea zilegi baldin bada ere eta horretarako daude kritikoak —neu ez naizena— gustogokoak eta atseginagoak dut, ordea, emaitz konkretuek sarritan adierazten dituzten jokabide, iritsi eta kultur ikuspegi orokorrak astintzen ahalgintzea. Ojo avizor eta tiento, arrantzaren aztarna bakar bat ere ez dutenean oriotar ezagun batek beti ere itsas gainari begira esaten duen bezala.

Egin ezazue aproba telefilme baten elkarrizketa jarraitzerakoan. Pertsonaia bat ari da hizketan eta “halakoa esango dik orain” eta asmatzen duzuela ia hitz bakar baten hutsunerik gabe? Badoa azkia aurrera eta “oraingoan polizia larrutan ikusiko diagu” eta musika diskotekero bat hasi baietz aienekak estaliz? Prebisiblea gertatzen da ia dena. Ez daukazu sorpresarako lekurik eta aukerarik.

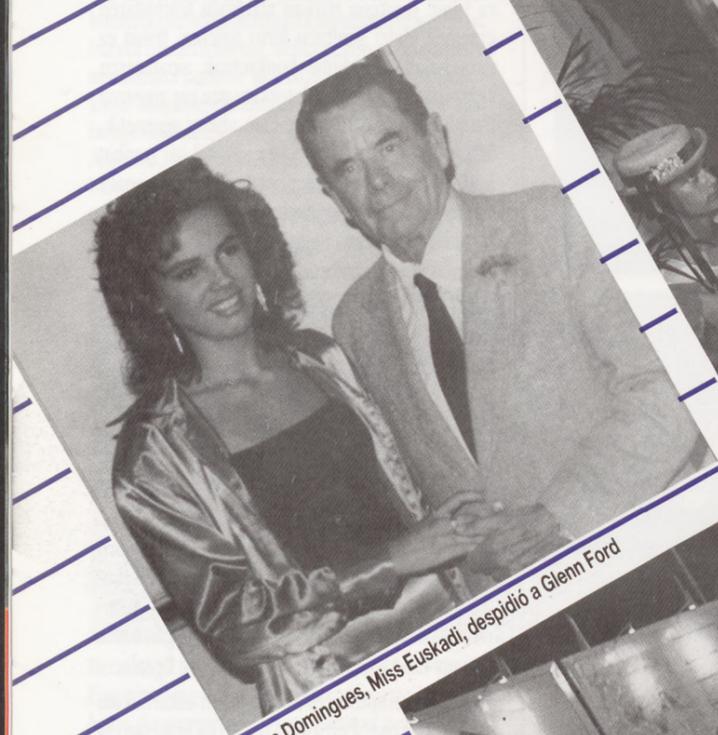
Horregatik, sorpresa maite dugunok ezin eraman dugu ordenagailuz tajutua dagoen serioziaz aspergarria eta gutxiago maite dugu zinea horretaz kuxtatzea.

Hori eskatzen omen du ikusleak. Bua! Konturatu al zarete azken urteko audientzia paneletan zein toki bete duten “Hatari!”, Orson Welles-enek, “La reina de Africa”, oraintsuko gizon argalaren filmek?

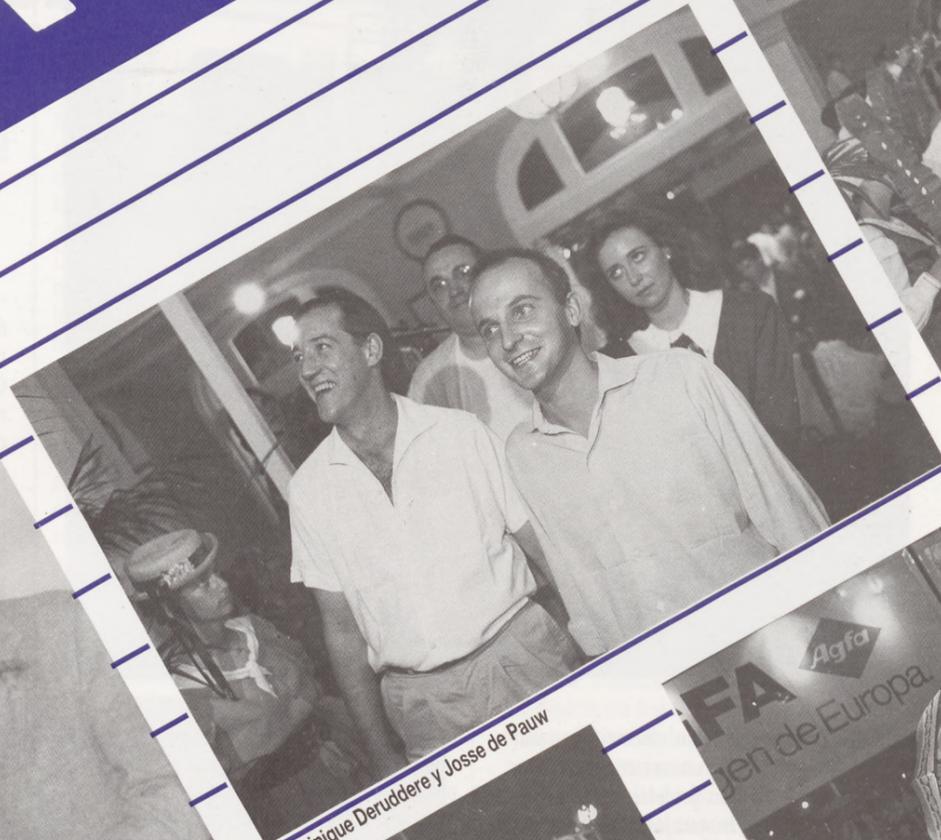
Datuak zerbait esan nahi duelakoan...

Anjel Lertxundi

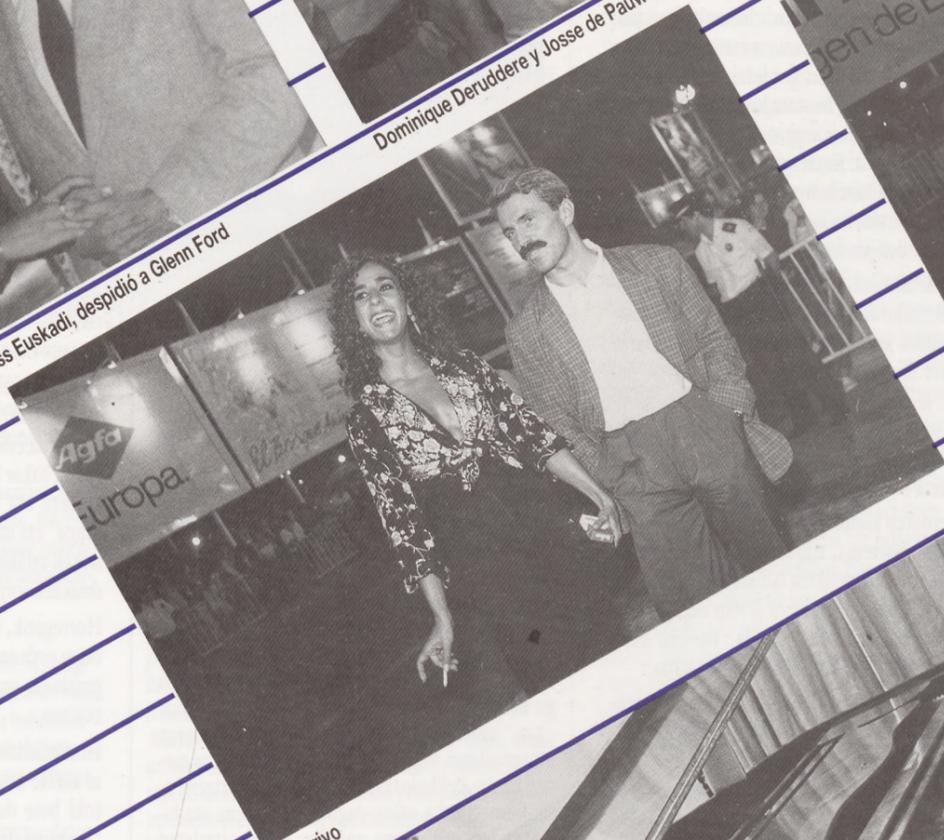
# GLAMOUR



Elena Domingues, Miss Euskadi, despidió a Glenn Ford



Dominique Derudder y Josse de Pauw



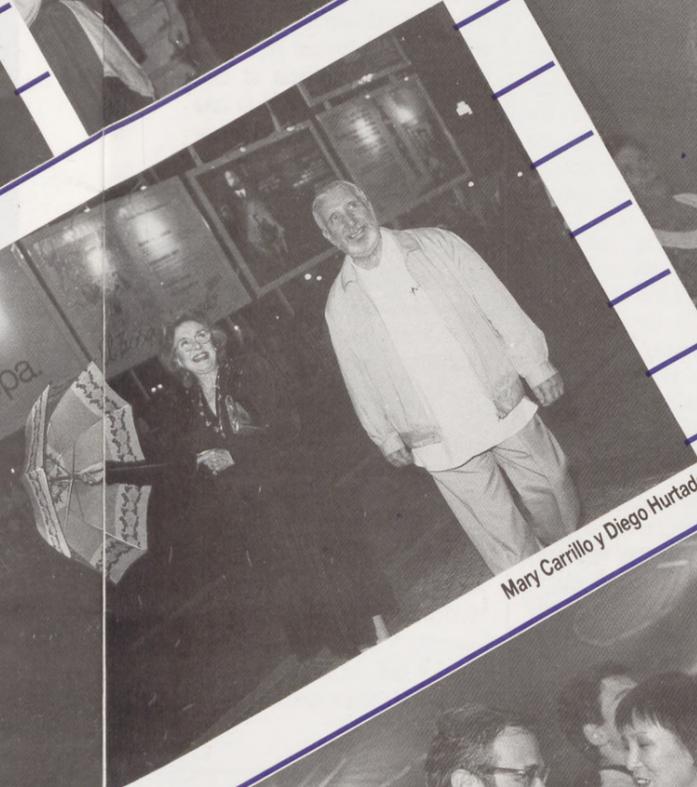
Rosariyo



Espontáneo al piano



Julien Sands



Mary Carrillo y Diego Hurtado



Diego con Angelica



Marina



Wendy Hsiao Wang

## JULIAN SANDS: CHARM AND CONTENTMENT

"Siesta" might not have made it to the Victoria Eugenia Theatre, but the British actor who plays one of its main characters has. Charming, calm and sympathetic, Julian Sands is excellent consolation for all those who were enthusiastically awaiting the arrival of this film.

The word "disappointment" comes out only once during Sands' explanation of his many experiences and varied career in cinema: "I'm very disappointed that the film is not here to be seen by the people of San Sebastián because, in my opinion, it's the most interesting American film since "Easy Rider". It's a very spiritual movie, but very entertaining and shocking, a symphony of love, sex and death set in the afterlife, very metaphysical. I play a guardian angel of lost souls and take them on a sort of "Magical Mystery Tour" that eventually reconciles them to the fact that they must pass on."

"Siesta" is Sands' ninth film, although by no means his last. In fact, his career accelerated after successful appearances in Ken Russell's "Gothic" and James Ivory's "A Room with a View" which was so powerful that it almost typecast him as a romantic actor: "I think I've managed to avoid being typecast because both before and after those two films, I played very different roles. Take, for instance, my last film, "Vibes", a sort of romantic adventure-comedy with Cindy Lauper, Jeff Goldblum, and Peter Falk. There I play a deranged explorer who is a cross between Doctor No and Doctor

Strangelove. Likewise, Robert Altman's "The Room" had me playing a very heavy gangster. The film that I'm about to make deals with a foreign diplomat-businessman working in Warsaw in 1935; he becomes involved in espionage and subterfuge while his relationship with his wife is deteriorating".

Julian Sands seems to be content with the way things have turned out in his young but prolific career: "The thing is, when you're a young actor, the roles are pretty similar. I mean the older you become, the more interesting the possibilities, if you're playing leading parts that is. If you're doing character parts, that's slightly different. As far as my personal "method" is concerned, each time I look at script, I see if it is different, or if there's something different that I can do with it. There are still many things that I would like to do, but you have to take each case separately".

The fact that he's now living in New York does not imply that he intends to concentrate his activities "overseas", claims Sands, but he displays a rather enigmatic smile when talking about his latest "Julian goes to Hollywood experiences", as he calls them: "If you're an actor who works internationally, you can live anywhere as long as you have a telephone and a credit card. I work in New York because I have friends there,... and because if you want to keep things interesting and fresh, it's quite good to change environments occasionally".

London, however, hasn't been exactly

bad to Julian Sands, a Yorkshire lad who left Hampshire to study theatre there. It only took a few years to draw the attentions of Ronald Joffe (for whom he played a supporting role in "The Killing Fields") and James Ivory. "Jim does his main directing through his casting. When he feels that he has the right actors for the parts, he gives them a lot of opportunities to just play. He doesn't say anything if something is good, but he does if he thinks it's bad, or wrong. So you can do something really great and hear nothing, which is okay with me. He pays a great deal of attention to details of ambience and the "look". He's like a miniaturist, whereas someone like Ken Russell is like a man let loose on the subway with a can of spraypaint".

Julian Sands vividly remembers declining the role of Maurice in James Ivory's film, but doesn't regret it: "I didn't really like the film or the character; and besides, I could't find a way to relate to such a sexually repressed, charmless and misogynist character".

"If I just needed a job, or something to do, I would have accepted it, "he says, but that's not the case with this highly "instinctive" actor, who thinks that British films are usually "quite good, although sometimes too literary for me", and who would "happily work anywhere if the material and the people are interesting to me. I'd love to work in Spain with Spanish people on a Spanish production, rather than a foreign one, as I have already done. So we will see..."

## "TWO SHORES"

Basque director Imanol Uribe spent a few hours at the festival taking a break from his laborious preparations for the shooting of "Dos orillas" (Two Shores), an impressive television project which he will direct. This series, made up of thirteen hour-long episodes, is set in America between 1823 and 1989 (the year in which Spain lost control of its last colony, Cuba). It tells the story of two brothers who leave Spain in order to avoid being caught by fervent monarchists. The series deals with their lives in America and with the individual experiences throughout the continent of their descendants. It is expected to take Imanol Uribe and his crew almost four years to complete this "saga", which they begin in a month's time.

The project involves an investment of 2.000 million pesetas by the Spanish television (TVE) and various channels from Italy, England, France, the Federal Republic of Germany and a number of southamerican countries. It will be Imanol Uribe's first television production after his interesting work as a film-director in "La fuga de Segovia", "La muerte de Mikel" and "Adios pequeña". The first episode of this thirteen-hour "saga" will be shot in Spain, the second in London and the remainder in Mexico, Argentina, Uruguay, Colombia, Venezuela, Guatemala and Cuba. In this, the director is relying on his usual cinematographer, Xabier Aguirresarobe.

## CHILE: HOW SHOULD THE FIGHT GO ON?

Exiled and non-exiled Chilean filmmakers failed to reach an agreement last Wednesday on the appropriate and most effective attitudes to be adopted as regards the situation of present-day Chilean cinema. Although all of the participants in this conference on the International Film Festival of San Sebastián's "Chile" section praised the contributions to international awareness of the country's situation made by Chilean filmmakers working abroad, two different points of view gradually surfaced during the debate. Leonardo Cocking, whose "La

estación del regreso" was just shown, believes that making fictional films with the aid of profits obtained by doing television commercials is a valid way of opposing the Pinochet's régime from within, whereas Hernán Castro, who makes clandestine video documentaries, doesn't share this opinion. "It's really difficult to be a filmmaker in Chile nowadays, given the confusion about what people really want", says Castro, "However, I think that we should ask ourselves if it is "decent" to waste any material on something not directly related to the fight for democracy".

Sergio Bravo, for his part, believes that Chilean filmmakers ought to go one step further and anticipate what should be done following the inevitable fall of Pinochet. "We live in a country full of contrasts and ambiguities that emphasise the need for a clear cultural project for the near future", he said.

Other participants at this meeting approached different issues, like censorship, official control over the mass media and the financial situation of the production circuits.

## THE "OTHER" AWARDS

— FIPRESCI, presented by a Jury made up of Aaron Dolav, Renzo Fegatelli, Jaromina Sitarova, Juan Zapater and Laszlo Soldi.

— OCIC: Domingo Beltrán, Adolfo Blanco, Robert Molhant, Rafaela Rodríguez, Raso, José Luis Saez and Burkhard Schlieper.

— CICI(UNESCO): Pascual Cebollada, Cruz Delgado, Emmanuelle Flipo, and Gabriel Moraleja.

— ATENEO GUIPUZCOANO: Manuel Agud Querol, Angel García Ronda, Maria Dolores Casi Vargas and Elena Martínez Miner.

# RTVE

San Sebastián 87

XXXV Festival Internacional de Cine

«LA VIDA ALEGRE»

Productora: EL CATALEJO, P. C.  
Director: Fernando Colomo



«EL VIAJE A NINGUNA PARTE»

Productora: GANESH, P. C.  
Director: Fernando Fernán-Gómez

WORLD SALES:

Subdirección de Comercialización, **rtve**  
Centro Empresarial Somosaguas, C. Saturno, 10 Teléfono 715 47 19  
Télex 22053 PROEX-E - 28023 MADRID

ACTUAL FILMS - CAPRICORNIO III  
presentan

# EL POLIZON DEL ULISES



PREMIO A LA MEJOR FOTOGRAFIA  
FESTIVAL INTERNACIONAL DEL ATLANTICO (CADIZ) 1987

Director  
JAVIER AGUIRRE

Director de Fotografía  
DOMINGO SOLANO

**AGFA XT 125 y XT 320**  
**EL REFLEJO DE SU TALENTO**

**AGFA**



AGFA GEVAERT, S.A. DIVISION CINE Y TV.

PROVENZA, 392 TEL. (93) 2075411 TELEX 52644

08025 BARCELONA

Plaza CARLOS TRIAS BERTRAN, 4 TEL. (91) 455 80 11

28020 MADRID

# Programación Viernes 25, Septiembre Hilak 24, Ostiraleko Egitaraua

XXXV  
NAZIOARTEKO  
ZINEMALDIA  
DONOSTIA

iraila 17-26



ESPAÑA · ESPAGNE · SPAIN

XXXV FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE CINE DE  
SAN SEBASTIAN

septiembre 1987



## SECCION OFICIAL/SAIL OFIZIALA

**PALACIO DEL FESTIVAL** (Teatro Victoria Eugenia/Victoria Eugenia Antzokia)

11.30 y 18.15 "CHI C'E C'E" (Italia). Dtor. Piero Natoli. - Ints. Piero Natoli, Luisa Maneri, Nicola Pistoia, Anita Zagaria.

9.00 y 21.00 c.m. "NOA Y XOANA" (España). Dtor. Luisa Peláez.

"EL BOSQUE ANIMADO" (España). Dtor. José Luis Cuerda. - Ints. Alfredo Landa, Fernando Valverde, Alejandra Grepi, Encarna Paso, Fernando Rey. 108 min.

24.00 "KILLER'S KISS" (EE.UU.) 1953. Dtor. Stanley Kubrick. - Ints. Frank Silvera, Jamie Smith, Irena Kane, Jerry Jarret. 65 min. (Proyección especial fuera de concurso).

**CINE ASTORIA/ASTORIA ZINEMARETOA**

19.30 "CHI C'E C'E" (Italia). Dtor. Piero Natoli. - Ints. Piero Natoli, Luisa Maneri, Nicola Pistoia, Anita Zalgaria.

22.30 c.m. "NOA Y XOANA" (España). Dtor. Luisa Peláez.

"EL BOSQUE ANIMADO" (España). Dtor. José Luis Cuerda. - Ints. Alfredo Landa, Fernando Valverde, Alejandra Grepi, Encarna Paso, Fernando Rey. 108 min.

**TEATRO TRUEBA/TRUEBA ANTZOKIA**

19.30 "THE MAGIC TOYSHOP" (Gran Bretaña). Dtor. David Wheatley. - Ints. Tom Bell, Caroline Milmo, Kilian McKenna, Patricia Herrigan. 100 min.

22.30 c.m. "MIKROB" (Checoslovaquia) Dtor. Vaclav Mergl 16 min.

"BARBABLU BARBABLU" (EE.UU.). Dtor. Fabio Carpi. - Ints. Angelica Boek, Niels Arestrup, Susannah York, John Gielgud. 118 min.

## SECCION ZONA ABIERTA/ZABALTEGI SAILA

**TEATRO PRINCIPAL/PRINCIPAL ANTZOKIA**

10.00 "I NICHTA ME TIN SILENA"/"LA NOCHE CON SILENA" (Grecia). Dtor. Dimitris Panayotatos. - Ints. Antonis Kafetzopoulos, Eva Vlachakou, Magda Mavroyanni. 80 min.

12.00 "LA GENTILEZZA DEL TOCCO". (Italia). Dtor. Francesco Calogliero. - Ints. Maurizio Puglisi, Antonio Alveario, Rosalba Scimone, Daniela Pacetto, Antonio Bruschetta. 80 min.

16'30 "THE MISFITS"/"VIDAS REBELDES" (EE.UU.). Dtor. John Huston. - Ints. Marilyn Monroe, Clark Gable, Montgomery Clift, Eli Wallach. 124 min.

19.00 "MIENTRAS HAYA LUZ" (España). Dtor. Felipe Vega. - Ints. Rafael Díaz, Teresa Madruga, Jorge de Juan, Marisa Paredes, Joaquín Hinojosa.

21.30 PRE FILMS.

"T H X" Dtor. George Lucas. 10 min. 16 mm. (V.O. inglés)

"LE VOL DE LA JOCONDE" Dtor. Gérard Fabre. 13 min. 16 mm. (V.O. francés)

"LES AVENTURES DU PROFESSEUR WILCOX" Dtor. Didier Fontan. 10 min. 35 mm. (V.O. francés)

"DEMAIN, PEUT ETRE" Dtor. Philippe Nessler. 12 min. 35 mm. (V.O. francés)

"PAYSAGE AVANT L'ETE" Dtor. Patrice Boiteau. 17 min. 35 mm. (V.O. francés)

"L'AVANT DERNIER" Dtor. Luc Besson. 10 min. 35 mm. scope (efectos sonoros)

24.00 "ZEGEN" (Japón). Dtor. Shohei Imamura. - Ints. Ken Ogata, Mitsuko Baisho, Norihei Miki, Taiji Tonoyama. 124 min. (V.O. con subt. en francés).

**MULTISALAS PETIT CASINO/MULTIGELAK PETIT CASINO**

17.00 "I NIGHTA ME TIN SILENA"/"LA NOCHE CON SILENA" (Grecia) Dtor. Dimitris Panayotatos. - Ints. Antonis Kafetzopoulos, Eva Vlachakou, Magda Mavroyanni. 80 min. Sala 1.

19,30 "LA GENTILEZZA DEL TOCCO" (Italia). Dtor. Francesco Calogliero. - Ints. Maurizio Puglisi, Antonio Alveario, Rosalba Scimone, Daniela Pacetto, Antonio Bruschetta. 80 min. Sala 3.

22.30 "UNE FLAMME DANS MON COEUR" (Suiza) Dtor. Alain Tanner. - Ints. Myriam Mézières, Aziz Kabouche, Benoit Régent, Biana, Jean-Yves Berthelot, André Marcon, Anne Rucki. 110 min. Sala 1.



## RETROSPECTIVA LOS OLVIDADOS/AHANTZITA UTZITAKOAK ATZERABEGIRAKOA

### MULTISALAS PETIT CASINO/MULTIGELAK PETIT CASINO

18.00 "ROMA CITTA LIBERA"/"ROMA, CIUDAD LIBRE" (Italia). Dtor. Marcello Pagliero. - Ints. Andrea Checchi, Valentina Cortese, Vittorio De Sica, Nando Bruno. 82 min. Sala 2.

19.00 "EL ESQUELETO DE LA SEÑORA MORALES" (México). 1959. Dtor. Rogelio A. González. - Ints. Arturo de Córdova, Amparo Riveles, Elda Peralta, Guillermo Orea, Rosenda Monteros, Luis Aragón. 92 min. Sala 1.

20.00 "GASLIGHT" (Gran Bretaña) 1940. Dtor. Thorold Dickinson. - Ints. Anton Walbrook, Diana Wynyard, Frank Pettingell, Cathleen Cordell. 88 min. Sala 2.

22.30 "THE QUEEN OF SPADES" (Gran Bretaña). Dtor. Thorold Dickinson. - Ints. Anton Walbrook, Edith Evans, Ronald Howard, Mary Ferroll, Ivonne Mitchell. 90 min. Sala 2.

## RETROSPECTIVA ROBERT SIODMAK/ROBERT SIODMAK ATZERABEGIRAKOA

### MULTISALAS PETIT CASINO/PETIT CASINO MULTIGELAK

14.30 "SON OF DRACULA"/"EL HIJO DE DRACULA". 1943. Ints. Lon Chaney Jr., Louise Albitton, Robert Paige, George Irving. 80 min.

16.00 "THE SPIRAL STAIRCASE"/"LA ESCALERA DE CARACOL" 1945. Ints. Dorothy McGuire, George Brent, Ethel Barrymore, Kent Smith. 83 min. Sala 2.

17.00 "THE DARK MIRROR"/"A TRAVES DEL ESPEJO", 1946. Ints. Olivia de Havilland, Lew Ayres, Thomas Mitchell, Richard Long. 85 min. Sala 3.

22.00 "THE KILLERS"/"FORAJIDOS" 1946. Ints. Burt Lancaster, Ava Gardner, Edmund O'Brian, Albert Dekker. 105 min. Sala 3.

24.00 "CRY OF THE CITY"/"UNA VIDA MARCADA", 1948. Ints. Victor Mature, Richard Conte, Shelley Winters, Debra Paget. 95 min. Sala 3.

## SECCION CHILE/CHILE SAILA

### SALA DE CULTURA C.A.M./M.A.K.-KO KULTUR ARETOA (Arrasate, 27)

#### 16.30 IMAGENES DE ULTIMA HORA

"VITEL NOTICIAS n.º 9" (Septiembre 1987) Dtor. Hernán Castro. 37 min.

"OLLA ESPERANZA" 1986. Prod. Pastoral Obrera. 15 min.

"COMPAÑEROS DE LA VIDA" 1986. Prod. Pastoral Obrera. 42 min.

#### CINE AMAYA/AMAIA ZINEMARETOA

19.30 "LA VICTORIA" (R.F.A.) Dtor. Peter Lilienthal. - Ints. Paula Moya, Vicente Santamaría. 80 min.

22.30 "EN NOMBRE DE DIOS" (España) Dtor. Patricio Guzmán. 98 min.

## SECCION EDAD DE ORO/URREZKO AROA SAILA

### CINE REX AVENIDA/REX AVENIDA ZINEMARETOA

11.15 "A WOMAN UNDER THE INFLUENCE"/"MUJER BAJO LA INFLUENCIA" (EE.UU.). Dtor. John Casavetes. Premio interpretación 1975.

## SECCION DESAYUNO CON DIAMANTES/DIAMANTE GOSARIA SAILA

### HOTEL MARIA CRISTINA (SALON VENEZIA)

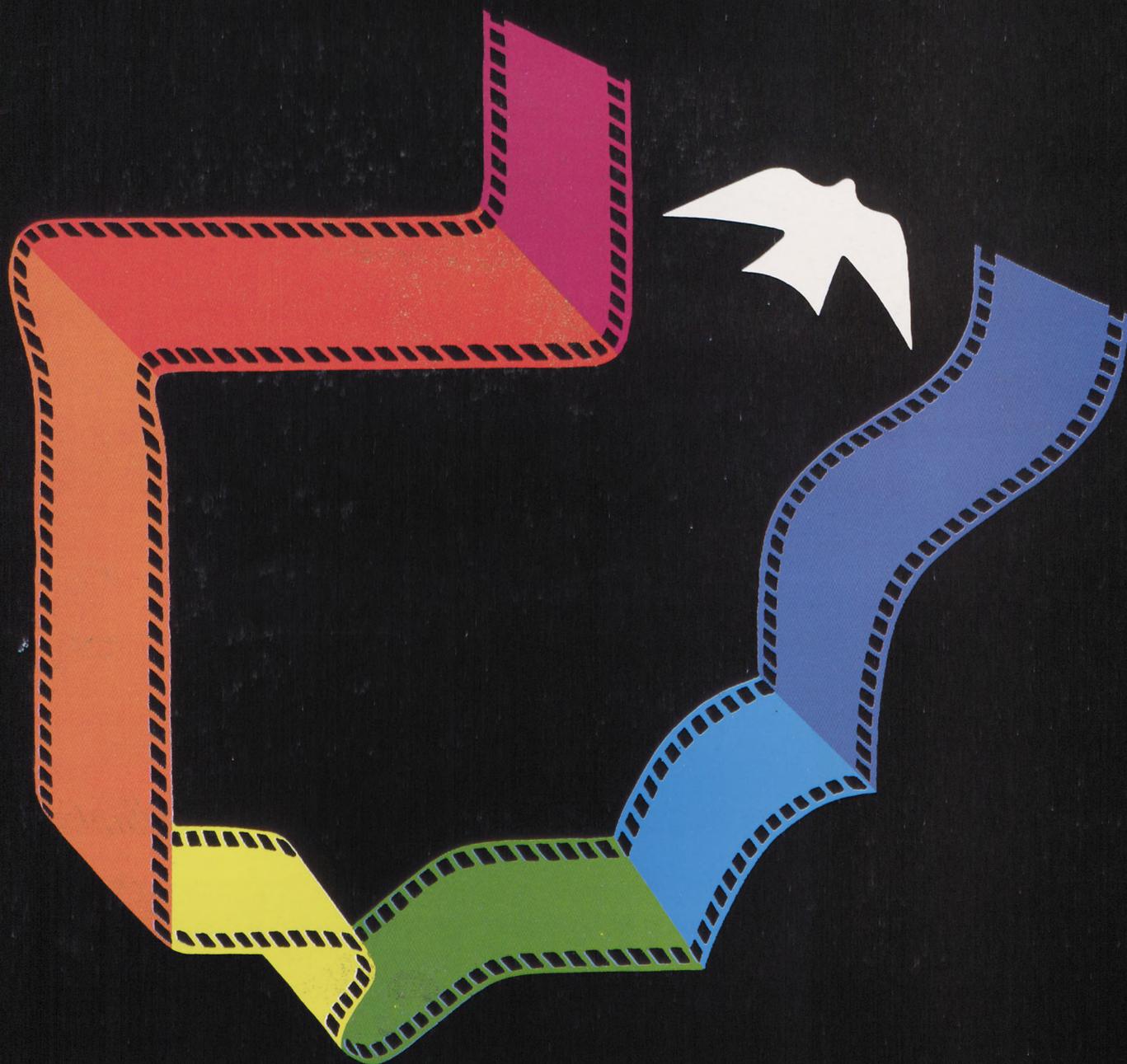
Esta sección está dedicada exclusivamente a los medios de comunicación y a los profesionales del cine y la T.V.

9.00 "TATA MIA" (España) Dtor. José Luis Borau. - Ints. Imperio Argentina, Alfredo Landa, Carmen Maura. (V.O. subt. francés)

19.00 "LA ROSSA DEL BAR" (España). Dtor. Ventura Pons. - Ints. Enric Majó, Nuria Hosta, Ramoncín. (V.O. subt. inglés)

21.00 "VIDA ALEGRE" (España) Dtor. Fernando Colomo - Ints. Veronica Forqué, Antonio Resines, Ana Obregón. (V.O.)

CINE ESPAÑOL PARA EL MUNDO  
SPANISH MOVIES FOR THE WORLD  
CINÉMA ESPAGNOL POUR LE MONDE



MINISTERIO DE CULTURA

Instituto del Cine (ICAA)

josecamón



LOS MEJORES  
MOMENTOS, SE VIVEN  
CON BALLANTINE'S



Cuanto más entienda de whisky escocés, más apreciará *Ballantine's*



RENFE

MEJORA TU TREN DE VIDA



**VAMOS A 160 KM. POR AHORA.**

Y esto no es más que el principio. Porque pronto vamos a ofrecerle más velocidad. Estamos trabajando para superar la barrera de los 160 Kms. Y lo vamos a conseguir. Ya estamos efectuando pruebas para que el tren pueda alcanzar los 200 Km/h. Para que usted llegue antes. Siempre con la máxima comodidad y seguridad. Porque queremos avanzar con usted. Cada día más. Así es Renfe, ahora. Así es ahora el tren.



# MIENTRAS HAYA LUZ

RAFAEL DIAZ • JORGE DE JUAN • TERESA MADRUGA  
JOAQUIN HINOJOSA • MARISA PAREDES • ICIAR BOLLAIN

FOTOGRAFIA JOSE LUIS LOPEZ LINARES MUSICA BERNARDO BONEZZI  
SONIDO GOLDSTEIN & STEINBERG MONTAJE IVAN ALEDO  
PRODUCTOR GERARDO HERRERO GUION Y DIRECCION FELIPE VEGA  
UNA PRODUCCION VIENNA FILMS PRODUCTOR ASOCIADO PAULO BRANCO

UNA PELICULA SUBVENCIONADA POR EL MINISTERIO DE CULTURA